



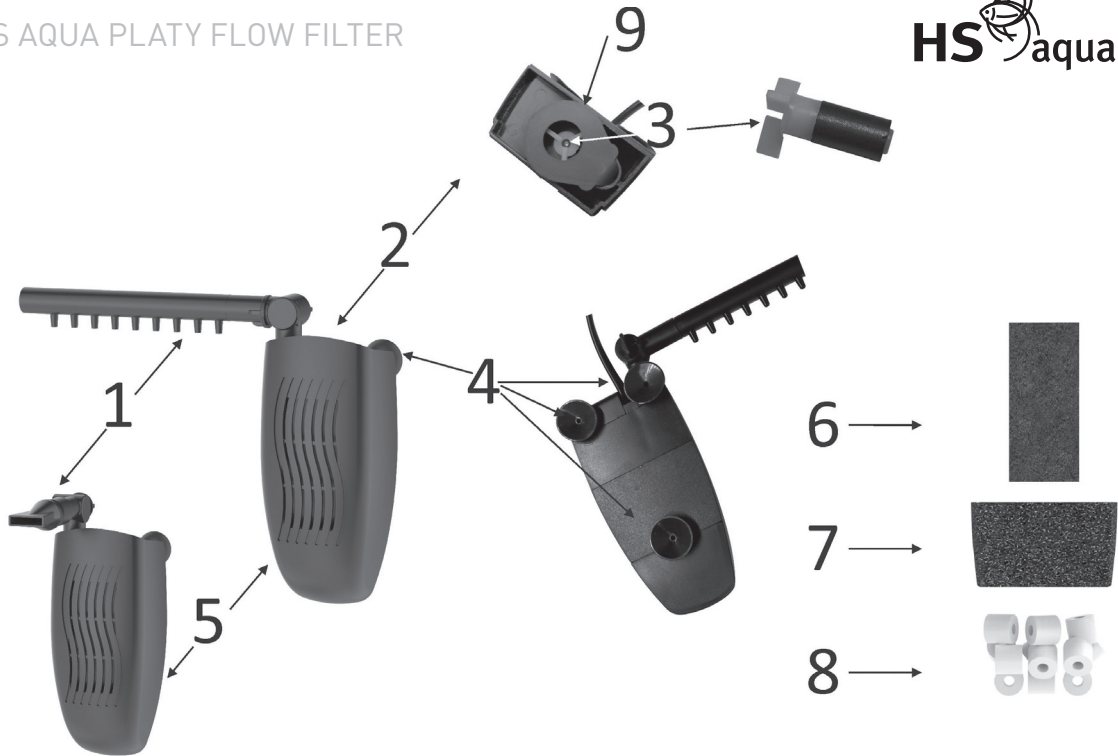
Platy Flow 300 / 500



USER MANUAL

FILTER 

HS AQUA PLATY FLOW FILTER



Onderdelen van het HS aqua Flow Filter

- 1 Uitsroomsysteem draaibaar
- 2 Motorhuis
- 3 Waterrad
- 4 Zuigers
- 5 Filterhuis
- 6 Koolpatroon
- 7 Spons
- 8 Filterbuisjes
- 9 Pomphuisdeksel

Parts of the HS aqua Flow Internal Filter

- 1 Outflow System, rotatable
- 2 Motor housing
- 3 Rotor
- 4 Suction cups
- 5 Filter housing
- 6 Carbon cartridge
- 7 Filterfoam
- 8 Filterrings
- 9 Rotor covering

Mise en service du HS aqua Flow Filter

- 1 Dispositif d'évacuation orientable
- 2 Boîtier du moteur
- 3 Rotor
- 4 Ventouses et support
- 5 Boîtier du filtre
- 6 Cartouche au charbon
- 7 Éponge
- 8 Anneaux poreux filtrants
- 9 Couverture de la pompe

Teile des HS aqua Flow Innenfilters

- 1 Ausströmsystem drehbar
- 2 Motorgehäuse
- 3 Rotor
- 4 Sauger und Halter
- 5 Filtergehäuse
- 6 Kohlepatrone
- 7 Schwamm
- 8 Filterröhrchen
- 9 Pumpengehäusedeckel

HS AQUA PLATY FLOW FILTER

Als eerste willen wij U bedanken voor de aankoop van het HS aqua Flow Filter. De HS aqua Flow Filter is een compacte, betrouwbare binnenfilter voor kleine aquaria. Het uitstroomstelsel is variabel instelbaar voor het bepalen van de stroomrichting.

Veiligheidsaanzijzingen

- Het HS aqua Flow Filter is alleen geschikt voor aquariumdoeleinden.
- Het HS aqua Flow Filter is alleen binnenshuis te gebruiken.
- Bij onderhoudswerkzaamheden dient de stekker uit het stopcontact verwijderd te worden.
- Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden.
- Bij het aansluiten van het HS aqua Flow Filter op het stopcontact dient het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact te bevinden. Dit ter voorkoming van waterdruppels die van de kabel in het stopcontact zouden kunnen lopen.
- Dit apparaat is niet geschikt om door kinderen of niet bekwame personen zonder toezicht gebruikt te worden.
- Draag de pomp nooit aan de kabel.
- Knik de kabel niet.
- Zorg ervoor dat het water uit de uitstroombuis altijd in het aquarium terecht komt.
- De pomp mag alleen in water worden gebruikt, plaats de pomp altijd onder het waterpeil.
- Dit apparaat kan magnetische velden, elektronische en mechanische storingen of beschadigingen veroorzaken. Dit geldt ook voor pacemakers. De vereiste veiligheidsafstand is in de handboeken van deze medische apparaten te vinden.
- Door de kracht van de magneet en / of rotor kunnen bij het onderhoud kneuzingen veroorzaakt worden.

Ingebruikname van het HS aqua Flow Filter

Indien nog niet voor gemonteerd bevestigd U de zuigers (Nr. 4) in de corresponderende gaten aan de achterkant van het motorhuis (Nr. 2) en filterhuis (Nr. 5). Zet dan het filter vast aan de binnenwand van het aquarium en draai het uitstroomstelsel (Nr. 1) in de gewenste richting. Het uitstroomstelsel is in vele richtingen draaibaar. Er zijn twee verschillende uitstroombuizen. Aan de draaiknop kan de doorstroomhoeveelheid varieerd worden.

De uitstroommond moet zich minimaal 1 cm onder het wateroppervlak bevinden om een optimale capaciteit van de pomp te bereiken. Om het water goed van zuurstof te voorzien dient het van het filter komende water het wateroppervlakte goed in beweging te zetten. Na de installatie van het filter in het aquarium steekt U de stekker in het stopcontact. Bij het aansluiten van het HS aqua Flow Filter op het stopcontact dient het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact te bevinden. Dit ter voorkoming van waterdruppels die van de kabel in het stopcontact zouden kunnen lopen.

Onderhoud

Voor alle werkzaamheden in het aquarium dient U alle stekkers van alle elektrische apparatuur uit het stopcontact te verwijderen. Afhankelijk van de vervuiling is het aan te

raden het filter regelmatig schoon te maken. Haal het filter uit het aquarium en trek de filterhuis (Nr. 5) van het motorhuis (Nr. 2) af. Spoel de filtersponzen en -buisjes (Nr. 7 en 8) goed uit met aquarium water dat U van te voren uit het aquarium gehaald heeft. Het gebruik van leidingwater kan de nuttige bacteriën in het filtermateriaal nadelig beïnvloeden. Na 3 tot 4 reinigingsbeurten dienen de sponjes en het vlies te worden vervangen.

Ook het koolpatroon (Nr. 6) dient U regelmatig te vervangen. In het koolpatroon bevindt zich actieve koolstof. Als het water begint te verkleuren of een geur begint af te geven dient het koolpatroon vervangen te worden. Deze kan niet worden uitgespoeld omdat deze na enige tijd verzadigd is. Na de reiniging of vervangen van de filtermaterialen zet U het filter in de omgekeerde volgorde weer in elkaar en plaatst u de filtermateriaalhouder terug in het filterhuis.

Naast het filtermateriaal dienen ook de rotor (Nr. 3) en de rotor behuizing regelmatig gereinigd te worden. Trek het filterhuis (Nr. 5) van de motorhuis (Nr. 2). Open vervolgens het pomphuisdeksel (Nr. 9) en verwijder voorzichtig de rotor (Nr. 3). Reinig alle onderdelen met een zachte borstel en zet de motor in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Wij adviseren na het reinigen van het filter altijd HS aqua Bacto Turbo te doseren om de nuttige bacterië die door het reinigen zijn beschadigd, aan te vullen.

Toebehoren:

Model	HS aqua Flow Filter 300	HS aqua Flow Filter 500
Koolspoons per 5 st	0029622	0029632
Bio Spons Set 2 st	0029624	0029634
Bio Ring Set	0029626	0029636
Zuignapset	0029628	0029638
Rotor	0029629	0029639

Verwijdering

Dit product mag niet met ander huishoudelijk afval verwijderd worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afval verwijdering te voorkomen, moet U dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Hoe dit product kan worden gerecycled kunt U bij de winkelier vragen waar U het product gekocht hebt of bij de gemeente. Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.

Garantie

Op het HS aqua Flow Filter is een garantietermijn van toepassing van 2 jaar. De garantie geldt niet voor bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, de as, de rotor, defecten die ontstaan zijn door ondeskundige behandeling, bij uiterlijke veranderingen aan het apparaat en bij schade als gevolg van het openen van het motorhuis. De garantie kan alleen worden verleend als het originele aankoopbewijs kan worden getoond. Bij een storing neemt U contact op met de vakhandel.

HS AQUA PLATY FLOW FILTER

First we would like to thank you for purchasing the HS aqua Flow Filter.
The HS aqua Flow Filter is a compact, reliable internal filter for small aquariums.
The outflow system is adjustable to determine the flow direction.

Safety instructions

- The HS aqua Flow Filter is only suitable for use in aquariums.
- The HS aqua Flow Filter may only be used indoors
- During maintenance disconnect the power plug from the power supply
- When the power cord is damaged, the device should no longer be used.
- When connecting the HS aqua Flow Filter to the power supply, the lowest point of the power cord should be located below the power supply (drip loop). This prevents that water droplets from the cable can get into the power supply.
- This device isn't suitable to be used by children or not qualified persons without supervision
- Don't carry the filter by the power cord
- Don't kink the power cord
- Make sure the water from the outflow always sprays in the tank.
- The HS aqua Flow Filter must always be positioned beneath the surface of the water.
- This device produces magnetic fields which might cause electronic and mechanical disturbances or damages. This also refers to pacemakers. Please consult the manuals of medical equipment for the required safety margins.
- The magnetic force of the rotor can cause injuries.

Use of the HS aqua Flow Filter

If not yet installed, attach the suction cups (No. 4) in the corresponding holes on the back of the motor housing (No. 2) and the filterhousing (No. 5). Then attach the device to the interior wall of the aquarium and turn the outflow system (No. 1) in the desired direction. You can rotate the outflow system in various directions. There are two different outflow systems. With the rotating knob you can adjust the flow rate.

The outflow of the filter must be placed at least 1 cm below the water surface in order to achieve a maximum capacity of the filter. To provide the water properly with oxygen, the water coming from the filter should move the surface of the water.
After installing the filter in the tank, insert the plug into the power supply. When connecting the HS aqua Flow Filter to the power supply, the lowest point of the power cord should be located below the power supply (drip loop). This prevents that water droplets from the cable can get into the power supply.

Maintenance

Before any activities in the aquarium make sure all electronic equipment are unplugged from the power supply. Depending on the pollution it is advisable to clean the filter regularly. Remove the filter from the tank and pull the filter material holder (No. 5) from the filter housing (No. 2). Rinse the filter material (No. 7+8) well with water that in advance is removed from the tank. Using tap water can adversely affect the beneficial bacteria in the filter material. After 3 to 4 cleanings, the foam and the fleece should be replaced.

The carbon cartridge (No. 6) should be replaced regularly. In the carbon cartridge activated carbon is located. When the water starts to discolor or smell, the carbon cartridge should be replaced. The carbon cartridge cannot be rinsed because after a while the carbon is saturated. After cleaning or replacing the filter media, reassemble the filter holder in reverse order and insert it into the filter housing.

Next to the filter material, the rotor (No. 3) and the pump lid (No. 11) should be cleaned regularly. Remove the filter material holder (No. 5) from the motor housing (No. 2). Then open the pump lid (No. 9) and carefully remove the rotor (No. 3). Clean all parts with a soft brush and reassemble the motor in reverse order.

We advise to dose HS aqua Bacto Turbo always after cleaning the filter to replenish the beneficial bacteria.

Accessories

Model	HS aqua Flow Filter 300	HS aqua Flow Filter 500
Carbon sponge per 5 pcs.	0029622	0029632
Bio Sponge Set 2 pcs	0029624	0029634
Bio Ring Set	0029626	0029636
Suction cup set	0029628	0029638
Rotor	0029629	0029639

Warranty

We give a warranty of two years for the HS aqua Flow Filter. The warranty does not apply to moving parts, the shaft, the rotor, filter materials, defects caused by improper handling, changes on the exterior and damage caused by opening of the device. The guarantee can only be granted if the original receipt can be displayed.
When the device fails, please contact your dealer.

Removal

This product should not be disposed with other household wastes at the end of its life. To avoid possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this device from other types of wastes to promote responsibly re-use. Contact the retailer where you purchased the product or the municipality for any questions how to recycle this product. This product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

HS AQUA PLATY FLOW FILTER

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour votre achat du HS aqua Flow Filter. Le HS aqua Flow Filter est un filtre interne compact et fiable pour de petits aquariums. Le système d'évacuation est réglable pour pouvoir orienter le sens du courant.

Consignes de sécurité

- Le HS aqua Flow Filter est uniquement conçu pour un aquarium.
- Le HS aqua Flow Filter ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.
- En cas d'entretien, veuillez à débrancher l'appareil.
- En cas d'endommagement du câble, l'appareil ne peut plus être utilisé.
- Lors du branchement du HS aqua Flow Filter, le point inférieur du câble électrique doit se trouver plus bas que la prise afin d'éviter l'écoulement de gouttes d'eau le long du câble, jusque dans la prise.
- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation par des enfants laissés sans surveillance ou des personnes non qualifiées.
- Ne tenez jamais la pompe par le câble.
- Ne pliez pas le câble.
- Veillez à ce que l'eau sortant du tube d'évacuation débouche toujours dans l'aquarium.
- La pompe ne peut être utilisée que dans l'eau ; placez-la toujours sous la surface.
- Cet appareil peut créer des champs magnétiques, des perturbations électroniques et mécaniques ou des dégâts. Ceci vaut également pour les pacemakers. Pour connaître la distance de sécurité requise, veuillez vous reporter au mode d'emploi de ces appareils médicaux.
- La puissance de l'aimant et/ou du rotor peut provoquer des ecchymoses lors de l'entretien.

Mise en service du HS aqua Flow Filter

Si les petites ventouses (n°4) ne sont pas préassemblées, fixez-les dans les trous correspondants à l'arrière du boîtier du moteur (n°2) et boîtier du filtre. Ensuite, fixez fermement le filtre sur la paroi interne de l'aquarium et orientez le tube d'évacuation (n°1) dans la direction souhaitée. Le dispositif d'évacuation peut être orienté dans plusieurs directions. Il existe deux systèmes de tube d'évacuation. Avec le bouton rotatif, vous pouvez régler le débit.

La bouche d'évacuation doit se trouver au minimum 1 cm sous la surface de l'eau afin d'optimiser la capacité de la pompe. Pour une eau bien oxygénée, l'eau sortant du filtre doit créer un mouvement à la surface.

Après l'installation du filtre dans l'aquarium, insérez la fiche dans la prise. Lors du branchement du HS aqua Flow Filter, le point inférieur du câble électrique doit se trouver plus bas que la prise afin d'éviter l'écoulement de gouttes d'eau le long du câble, jusque dans la prise.

Entretien

Avant toute manipulation dans l'aquarium, débranchez tous les appareils électriques des prises. En fonction de l'encrassement, il est conseillé de nettoyer régulièrement le filtre. Ôtez le filtre de l'aquarium et sortez le support des matériaux filtrants (n°5) du boîtier (n°2). Ouvrez le support des matériaux filtrants, puis rincez bien les éponges et les membranes

filtrants (n°7 et n°8) avec l'eau de l'aquarium que vous aurez prélevée au préalable. L'utilisation d'eau de distribution peut nuire aux bactéries utiles du matériau filtrant. Après trois ou quatre nettoyages, les éponges et la membrane doivent être remplacées.

En outre, vous devez régulièrement changer la cartouche au charbon actif (n°6). Si l'eau commence à changer de couleur ou à dégager des odeurs, il faut changer la cartouche au charbon. Celle-ci ne peut pas être rincée, car elle est saturée au bout d'un certain temps. Après avoir nettoyé ou remplacé les matériaux filtrants, rassemblez le filtre et remplacez son support dans le boîtier.

Outre le matériau filtrant, nettoyez également régulièrement le rotor (n°3) et le boîtier du rotor. Ôtez le support des matériaux filtrants (n°5) de son boîtier (n°2). Ensuite, ouvrez le couvercle de la pompe (n°9) et le rotor (n°9). Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'une brosse douce puis remontez le moteur.

Après le nettoyage du filtre, nous vous recommandons de toujours doser le HS aqua Bacto Turbo pour régénérer des bactéries utiles, endommagées par le lavage.

Accessoires :

Modèle	HS aqua Flow Filter 300	HS aqua Flow Filter 500
Cartouche au charbon per 5 pcs.	0029622	0029632
Éponge Bio Set 2 pcs.	0029624	0029634
Anneaux poreux filtrants Set	0029626	0029636
Ventouses	0029628	0029638
Rotor	0029629	0029639

Mise au rebut

Lorsqu'il arrive en fin de vie, ce produit ne peut pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers. Pour éviter tout dommage causé à l'environnement ou à la santé humaine par une mise au rebut inadéquate, vous devez dissocier ce produit des autres déchets et le recycler de manière responsable, afin de favoriser la gestion durable des ressources. Vous pouvez demander comment recycler le produit au commerçant chez qui vous avez acheté le produit, ou à la commune. Ce produit est conforme aux diverses prescriptions et réglementations nationales, ainsi qu'aux normes européennes.

Garantie

Le HS aqua Flow Filter est assorti d'une garantie de 2 ans. La garantie ne couvre pas les pièces mobiles soumises à une usure normale, l'axe, le rotor, les défaillances dues à un usage inapproprié, les altérations externes de l'appareil, ni les dommages provoqués par l'ouverture du boîtier du moteur. La garantie ne peut être accordée qu'en échange de la preuve d'achat d'origine.

Pour tout problème, contactez votre spécialiste.

HS AQUA PLATY FLOW FILTER

Zunächst möchten wir uns bedanken für den Kauf des HS aqua Flow Filters.
Der HS aqua Flow Filter ist ein kompakter, zuverlässiger Innenfilter für kleine Aquarien.
Das Ausströmssystem ist variabel einstellbar zur Bestimmung der Strömungsrichtung.

Sicherheitshinweise

- Der HS aqua Flow Filter ist nur für Aquarienanwendungen geeignet
- Der HS aqua Flow Filter darf nur im Haus benutzt werden
- Bei Wartungsmaßnahmen den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei Beschädigungen des Kabels darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Beim Anschließen des HS aqua Flow Filters an der Steckdose muss sich der niedrigste Punkt des Elektrokabels niedriger als die Steckdose befinden, um zu verhindern, dass Wassertropfen in die Steckdose laufen können.
- Das Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder unfähigte Personen ohne Aufsicht benutzt zu werden.
- Tragen Sie den Filter niemals am Kabel
- Knicken Sie das Kabel nicht
- Achten Sie darauf, dass das Wasser aus dem Ausströmssystem immer ins Aquarium spritzt
- Der Filter darf nur unter Wasser betrieben werden, platzieren Sie die Pumpe immer untern dem Wasserniveau
- Dieser Apparat kann durch magnetische Felder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen verursachen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Den nötigen Sicherheitsabstand entnehmen Sie den Handbüchern dieser medizinischen Geräte.
- Die Kraft der Rotormagnete kann bei der Pflege Verletzungen verursachen

Benutzung des HS aqua Flow Filters

Wenn noch nicht vormontiert, befestigen Sie die Sauger (Nr. 4) in den entsprechenden Löchern an der Rückseite des Motorgehäuses (Nr. 2) und des Filtergehäuses (Nr. 5) . Befestigen Sie den Filter an der Innenseite des Aquariums. Drehen Sie das Ausströmssystem (Nr. 1) in die gewünschte Richtung. Das Ausströmssystem ist in viele Richtungen drehbar. Es gibt 2 verschiedene Auströmssysteme. Mit Hilfe des Drehknopfes kann man die Durchflußmenge regulieren.

Die Ausströmöffnung des Motorgehäuses muss sich mindestens 1 cm unter der Wasseroberfläche befinden, um eine optimale Kapazität des Filters zu erreichen. Um das Wasser gut mit Sauerstoff an zu reichern, ist es optimal, wenn das vom Filter kommende Wasser die Wasseroberfläche gut in Bewegung hält.
Beim Anschließen des HS aqua Flow Filters an der Steckdose muss sich der niedrigste Punkt des Elektrokabels niedriger als die Steckdose befinden, um zu verhindern, dass Wassertropfen in die Steckdose laufen können.

Pflegemaßnahmen

Vor allen Arbeiten im Aquarium müssen Sie alle Stecker von elektrischen Geräten aus der Steckdose entfernen. Abhängig von der Verschmutzung müssen Sie den Filter regelmäßig reinigen. Holen sie den Filter dazu aus dem Aquarium und ziehen Sie das Filtergehäuse

(Nr. 5) ab. Öffnen Sie den Filtermaterialhalter und spülen Sie die Filterschwämme- und Filtervliese gut mit Wasser, dass Sie vorab aus dem Aquarium genommen haben. Die Verwendung von Leitungswasser kann die nützlichen Bakterien in den Filterschwämmen nachteilig beeinflussen. Nach 3-4 Reinigungen müssen die Schwämme ersetzt werden. In der Kohlepatrone (Nr. 6) befindet sich Aktivkohle. Wenn das Wasser sich verfärbt oder beginnt zu riechen, muss die Kohlepatrone ersetzt werden. Sie kann nicht ausgespült werden, da diese nach einiger Zeit gesättigt ist. Nach der Reinigung setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und platzieren Sie den Filter wieder im Aquarium.

Regelmäßig, besonders wenn die Leistung des Filters nachlässt, muss der Rotor (Nr. 3) und das Rotorgehäuse gereinigt werden. Ziehen Sie hierzu das Filtermaterialgehäuse (Nr. 5) vom Motorgehäuse (Nr. 2) ab. Öffnen Sie den Pumpengehäusedeckel und ziehen Sie die Achse mit dem Rotor hinaus. Reinigen Sie alles mit einer weichen Bürste und setzen Sie den Motor in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Wir empfehlen nach der Reinigung des Filters immer HS aqua Bacto Turbo zu dosieren, um die nützliche Bakterienflora, die durch die Reinigung zerstört wurde, wieder zu ergänzen.

Zubehör:

Modell	HS aqua Flow Filter 300	HS aqua Flow Filter 500
Kohlepatrone per 5 St.	0029622	0029632
Bio Schwamm Set 2 St.	0029624	0029634
Bio Ring Set	0029626	0029636
Saugnapfset	0029628	0029638
Rotor	0029629	0029639

Entsorgung

Das Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll am Ende seiner Nutzungsdauer entsorgt werden. Um der Umwelt bzw. der menschlichem Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden, müssen Sie das Produkt von anderen Abfallarten trennen und auf eine verantwortliche Weise Recyclen, sodass eine dauerhafte Wiederverbenutzung von Rohstoffen gefördert wird. Wie das Produkt entsorgt werden kann erfahren Sie beim Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder bei der zuständigen Gemeinde, bzw. Stadtverwaltung.
Dieses Produkt entspricht den verschiedenen nationalen Vorschriften und ist in Übereinstimmung mit den EU-Normen gefertigt.

Garantie

Wir verleihen auf den HS aqua Flow Filter eine Garantie von 2 Jahren. Die Garantie gilt nicht auf bewegliche Verschleißteile, wie Achse und Rotor und unsachgemäße Benutzung und bei äußerlichen Veränderungen am Apparat und bei Schäden als Folge des Öffnens des Motorhauses. Bei einer Störung kontaktieren Sie bitte den Fachhandel. Garantieschäden können nur begutachtet werden mit gültigem Ankaufsbeweis.



Manufactured for

HS aqua Burg, Visschersstraat 128
6235 EM Ulestraten, The Netherlands

www.hsaqua.eu